

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

THÔNG TIN HÀNG TUẦN Jul 17 2022- CN TUẦN XVI TN Năm C

TÂM THƯ MỤC VỤ

HAI CÁCH ĐÓN TIẾP CHÚA



Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Gia đình bé nhỏ ở ngôi làng Bêtania hôm nay đã đón tiếp Chúa Giêsu. Chúa Giêsu dành một sự quý mến cho gia đình chị em: Macta, Maria và Lagiarô khi Ngài đến và được đón tiếp ở ngôi nhà này. Bài Tin mừng thuật lại hai chị em Macta và Maria đã dành sự yêu mến, quan

tâm và hiếu khách cho Chúa Giêsu theo hai cách khác nhau.

Bài Tin mừng nói rõ Macta lo việc bếp núc để phục vụ Chúa. Chắc chắn cô muốn dành cho Chúa có được những món ăn ngon, nóng hổi và cũng chan chứa sự quý mến. Ngược lại Maria lại ngồi bên chân Chúa lắng nghe Chúa dạy bảo. Đứng trước sự việc người em gái ở bên cạnh Chúa ngồi lắng nghe mà không giúp cho mình gì cả thì Macta đã phàn nàn muốn Chúa kêu người em gái đi phụ giúp mình. Nhưng Chúa đã khen Maria chọn phần tốt hơn khi ngồi bên Chúa lắng nghe Ngài dạy.

Chúng ta thấy cả hai người đều cùng quan tâm đến Chúa, nhưng việc làm của Maria được khen là tốt hơn vì đối với Chúa một người có tâm hồn biết mở rộng, đón nhận và lắng nghe cùng thực hành Lời Chúa thì có giá trị hơn. Điều tốt hơn nằm ở chỗ tâm hồn chúng ta biết dành cho Chúa khi chúng ta biết dành thời giờ, mở lòng, chú tâm lắng nghe và thi hành điều Chúa dạy và điều này tốt hơn là những gì chúng ta nghĩ là mình sẽ làm cho Chúa.

Học hỏi nơi gia đình các chị em Macta, Maria và Lagiarô, chúng ta và mỗi gia đình chúng ta hãy chân thành, tha thiết đón tiếp Chúa đến trong tâm hồn của mình, đến nhà của mình. Tâm hồn nào, gia đình nào và cộng đoàn nào luôn tha thiết mở rộng đón tiếp Chúa đến thì nơi đó sẽ luôn âm áp tình yêu thương, niềm vui và sức sống. Nơi đó sẽ có được sự chữa lành, hàn gắn và thánh hóa do Chúa mang đến.

Chúng ta cũng học hỏi nơi hai chị em để cuộc sống chúng ta luôn hài hòa trong việc lắng nghe lời Chúa dạy, dành giờ để cầu nguyện, hồi tâm và suy niệm và khía cạnh phục vụ Chúa nơi tha nhân.

Xin Đức Mẹ Maria luôn dìu dắt chúng ta học biết lắng nghe thi hành Lời Chúa cùng mang ra thực hành trong đời sống tông đồ phục vụ.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)

Vào 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 6:30 chiều.

Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:30

Lễ buộ: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

17-07: Chúa Nhật Tuần XVI Thường Niên

18-07: Thứ Hai Tuần XVI Thường Niên

19-07: Thứ Ba Tuần XVI Thường Niên

20-07: Thứ Tư Tuần XVI Thường Niên

21-07: Thứ Năm, lễ nhớ tùy ý Thánh Lorenxô Brindisi, Linh mục, Tiến sĩ

22-07: Thứ Sáu, Thánh Maria Mađalêna, lễ kính

23-07: Thứ Bảy Tuần XVI Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Bigitta, Nữ tu

24-07: Chúa Nhật Tuần XVII Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 10/07/2022: Giáo xứ nhận được \$6,022.00 (bao gồm trong phong bì: \$4,772.00, qua online: \$45.00, Loose cash: \$1,205.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

THÔNG BÁO

CHA XỨ ĐI VACATION

Cha xứ sẽ đi về CA dự lễ và tiệc cưới của người em trai trong gia đình và sau đó cùng gia đình về Việt Nam. Cha xứ sẽ đi vắng bắt đầu vào thứ Năm, ngày 21/07/2022 và sẽ về lại giáo xứ vào thứ Bảy, ngày 13/08/2022. Trong thời gian này, mọi thắc mắc hay nhu cầu về bí tích, xin liên lạc với cha Phụ tá Marcô Trần Đình Khánh Lâm (972) 658-1877.

LINH MỤC PHỤ TÁ TẠI GIÁO XỨ

Theo bài sai mới nhất của cha Bề trên GPT Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại, cha Marcô Trần Đình Khánh Lâm, C.Ss.R. sẽ trực thuộc nhà dòng ở Dallas và sẽ trợ giúp giáo xứ Thánh Tâm trong các ngày thứ Năm, thứ Sáu, thứ Bảy và Chúa Nhật. Hiệu lực bắt đầu vào đầu tháng 07/2022.

TRƯỞNG BAN GIÁO LÝ

Từ Chúa nhật Jul 10, 2022 trở đi, Cha Marcô Trần Đình Khánh Lâm, C.Ss.R. sẽ phụ trách là Trưởng Ban Giáo Lý của Trường GLVN Thánh Tôma Thiện.

GHI DANH HỌC NĂM HỌC MỚI 2022- 2023

- Về việc ghi danh cho năm học 2022-2023, trường GLVN Tôma Thiện sẽ có thêm 2 ngày Chúa Nhật để ghi danh như sau: Jul 10, 2022, và Jul 17, 2022 (10:00 am - 1:00 pm)
- Lệ phí \$180/em. Sau hai đợt ghi danh này, lệ phí sẽ tăng lên \$20 cho một em.
- Nếu tham gia Đoàn TNNT, đóng \$40/em.
- Khi ghi danh cho các em mới, xin quý phụ huynh mang theo **Giấy rửa tội/ Sổ Gia Đình Công Giáo**

CẦN NHẠC CÔNG PIANO

Ca Đoàn Phục Sinh hiện đang cần một Nhạc công Piano tình nguyện làm việc Tông đồ qua việc đệm đàn cho các buổi tập hát và hát lễ hằng tuần của Ca đoàn như dưới đây:

- Tập hát: mỗi Thứ Sáu, từ 7:00PM đến 9:00PM

- Hát lễ: mỗi Chúa Nhật, từ 11:00AM đến 12:30PM, và một vài ngày thường trong năm vào lúc 6:30PM

Xin vui lòng liên lạc:

- Hiệp Đỗ (214-636-6575 hoặc dovyha@yahoo.com)

- Vinny Trần (214-770-9925 hoặc lonetango@gmail.com)

VIỆC ĐIỀU HÀNH CỦA NHÀ BẾP

Từ giờ trở đi (Jul 03, 2022), những ai muốn liên lạc đặt mua đồ ăn, các khay do Nhà Bếp giáo xứ làm, xin liên lạc với chị Thu Thảo, 214-454-1972.

Chị Hoa Nguyễn sẽ chấm dứt vai trò là Trưởng ban và việc điều hành của Nhà Bếp vào cuối tháng 07/2022. Từ đầu tháng 08/2022 trở đi, những ai cần liên lạc Nhà bếp (ngoài lãnh vực đặt mua đồ ăn), như là liên quan đến thông tri, cho đồ hay điều hành, xin liên lạc với chị Liên Nguyễn (253) 203-5003.

GHI DANH THAM GIA BAN LỄ SINH

Phụ huynh nào muốn cho con của mình tham gia vào Ban Lễ Sinh, xin liên lạc và ghi danh với Sơ Hà, 206-643-1541.

KẾT QUẢ XỔ SỐ 2022

Vào tối thứ Bảy, ngày 25/06/2022, tại Hội Trường Thánh Giuse đã có cuộc xổ số 2022 và kết quả như sau:

- ◇ **Grand Prize:** 2022 Cadillac XT 4, số trúng giải là 15770
- ◇ **1st Prize:** \$2,000.00 Gift Card, số trúng giải là 5911
- ◇ **2nd Prize:** \$1,500.00 Gift Card, số trúng giải là 9226
- ◇ **3rd Prize:** \$1,000.00 Gift Card, số trúng giải là 11576
- ◇ **4th Prize:** \$500.00 Gift Card, số trúng giải là 6732.

DANH SÁCH DÂNG CÚNG HOA

Phạm Anne - Phạm Anne - Dâng hoa Đức Mẹ - Ngày lễ Mother's Day

GD AC Hoàng Dung - Dâng hoa kính Mẹ

Ân Danh - Xin dâng bông kính Mẹ Maria

Gia đình Giuse Lương - Dâng hoa tạ ơn Đức Mẹ

Bà Tuyên - Dâng hoa tạ ơn Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse

Bà Đạt - Dâng hoa Đức Mẹ

Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ

Chị Bạch Hậu - Dâng hoa tạ ơn

Yến & Phúc - Dâng hoa Đức Mẹ

Christine Đỗ - Dâng hoa kính Đức Mẹ

.GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 16/07

Lễ 5:30 PM: Gia đình Thu Phan – Lục Nguyễn

** Chúa Nhật 17/07

Lễ 9:00 AM: Gia đình Thanh Van Do

Lễ 11:00 AM: Gia đình Lâm Đỗ & Christine Đỗ

** Thứ Bảy 23/07

Lễ 5:30 PM: Gia đình Hoàng Kim Nhung -Nguyễn Quang Hải

** Chúa Nhật 24/07

Lễ 9:00 AM: Gia đình Nguyễn Văn Chung - Trâm Thùy Nguyễn

Lễ 11:00 AM: Gia đình Bùi Trọng Hân - Phạm thị kim Hoàng

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.

Tuần May July 10, 2022

- 9177. Acct # 1616: Dâng cúng \$500.00
- 9178. Acct # 1058: Dâng cúng \$100.00
- 9179. Acct # 1035: Dâng cúng \$135.00
- 9180. Acct # 1095: Dâng cúng \$5.00
- 9181. Acct # 1222: Dâng cúng \$100.00
- 9182. Acct # 1245: Dâng cúng \$200.00
- 9183. Acct # 1444: Dâng cúng \$10.00
- 9184. Acct # 1609: Dâng cúng \$10.00
- 9185. Acct # 1740: Dâng cúng \$500.00
- 9186. Acct # 1772: Pledge \$5,100.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 9187. Acct # 1847: Dâng cúng \$10.00
- 9188. Acct # 1875: Dâng cúng \$20.00
- 9189. Acct # 1881: Dâng cúng \$50.00
- 9190. Acct # 2007: Dâng cúng \$70.00
- 9191. Acct # 2012: Dâng cúng \$10.00
- 9192. Acct # AC Tho-Nga Dâng cúng \$2,000.00
- 9193. Acct # 1961: Dâng cúng \$3,000.00
- 9194. Acct # 1666: Dâng cúng \$2,000.00
- 9195. Acct # 1069: Pledge \$30,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 9196. Acct # 1236: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 9197. Acct # 1201: Dâng cúng \$1,000.00
- 9198. Acct # 1148: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 9199. Acct # 1064: Dâng cúng \$200.00
- 9200. Acct # 1007: Dâng cúng \$200.00
- 9201. Acct # 1086: Dâng cúng \$200.00
- 9202. Acct # 10310: Dâng cúng \$50.00
- 9203. Acct # Ân Danh SC: Dâng cúng \$800.00
- 9204. Acct # GXTT Quán \$325.00

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng, tuần July 10, 2022: \$11,895.00.



Thánh Phanxicô Sôlanô (1549-1610)

Thánh Phanxicô Sôlanô sinh ở Andalusia, Tây Ban Nha, theo học trường của các cha dòng Tên, và năm 1569, ngài gia nhập dòng Phanxicô Hèn Mọn. Sau khi thụ phong linh mục, với tất cả nhiệt huyết ngài thi hành mục vụ ở phía nam Tây Ban Nha trong việc cứu vớt các linh hồn. Trong thời gian có trận dịch ở Granada, ngài tận tụy chăm sóc các bệnh

nhân và chính ngài cũng bị lây bệnh nhưng đã bình phục mau chóng.

Thanh Phanxico Rua Toi Mot Tu Truong Sau đó, ngài được sai đi truyền giáo ở Peru, Nam Mỹ. Khi gần đến Peru, con tàu bị bão và mắc cạn. Trong khi giông bão đang phá vỡ con tàu ra từng mảnh, mọi người được lệnh phải bỏ tàu bơi vào bờ thì Cha Phanxicô Sôlanô đã can đảm ở lại, cứu vớt những người nô lệ da đen còn kẹt trong khoang tàu. Ngoài số bị chìm, tất cả đã được cứu thoát và đưa đến Lima, Peru.

Trong hai mươi năm ở các vùng mà bây giờ là Á Căn Đình, Bovilia và Paraguay, ngài làm việc không ngừng nghỉ cho người thổ dân và người thực dân Tây Ban Nha.

Người ta nói rằng Cha Phanxicô Sôlanô có tài học tiếng bản xứ rất mau chóng, và sau một vài phép lạ ngài được dân chúng gọi là "người kỳ diệu của Tân Thế Giới". Một trong những thói quen của ngài, rất giống Cha Thánh Phanxicô, là chơi vĩ cầm cho các bệnh nhân thương thức và thường hát các bài mừng kính Đức Mẹ trước bàn thờ.

Khoảng năm 1601, ngài được gọi về Lima, Peru, là nơi ngài cố gắng kêu gọi người thực dân Tây Ban Nha sống đức tin của mình. Ngài còn cố gắng bảo vệ người thổ dân khỏi bị áp bức. Ngài từ trần ở Lima và được phong thánh năm 1726.

TRÍCH TỪ NGUOITINHUU.COM

WAITING ON THE LORD



God wants to dwell with each of us personally, intimately—as the mysterious guests once visited Abraham’s tent, as Jesus once entered the home of Mary and Martha.

By his hospitality in this week’s First Reading, Abraham shows us how we are to welcome the Lord into our lives. His selfless service of his divine guests (see [Hebrews 13:1](#)) stands in contrast to the portrait of Martha drawn in this week’s Gospel.

Where Abraham is concerned only for the well-being of his guests, Martha speaks only of herself—“Do you not care that my sister has left me by myself . . . ? Tell her to help me.” Jesus’ gentle rebuke reminds us that we risk missing the divine in the mundane, that we can fall into the trap of believing that God somehow needs to be served by human hands (see [Acts 17:25](#)).

Our Lord comes to us not to be served but to serve (see [Matthew 20:28](#)). He gave His life that we might know the one thing we need, the “better part,” which is life in the fellowship of God.

Jesus is the true Son promised today by Abraham’s visitors (see [Matthew 1:1](#)). In Him, God has made an everlasting covenant for all time; He has made us blessed descendants of Abraham (see [Genesis 17:19, 21](#); [Romans 4:16–17, 19–21](#)).

The Church now offers us this covenant, bringing to completion the word of God, the promise of His plan of salvation, what Paul calls “the mystery hidden for ages.”

As once He came to Abraham, Martha, and Mary, Christ now comes to each of us in Word and Sacrament. As we sing in this week’s Psalm: He will make His dwelling with those who keep His Word and practice justice (see also [John 14:23](#)).

If we do these things, we will not be anxious or disturbed. We will not have our Lord taken from us. We will wait on the Lord, Who told Abraham and Who tells each of us: “I will surely return to you.”

(<https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/waiting-on-the-lord-scott-hahn-reflects-on-the-sixteenth-sunday-in-ordinary-time/>)

Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010
 Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.
 Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng
 Nhận Đặc Tiệc: Họp Bạn & Sinh Nhật
 (Giá Phải Chăng)

**Nhận làm Hoa: Đám Tang,
 Sinh Nhật, Bàn Thờ.**

* Nhiều kiểu mẫu
 đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
 quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541
 Email: anehanguyen@gmail.com



Pho Bistro II

Noodle/Grill/Sushi

Business Hours:
 Sun - Thurs 11am-9:30pm
 Fri & Sat 11am-10pm

310 E. Round Grove Road #100
 Lewisville, Texas 75067

Tel: 469-763-3299

McKinney Location:
 2058 W. University Dr. #820
 McKinney, TX 75071
 972-548-1782

Owner: Thanh Nguyen

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ
 địa ốc: Mua, bán, thuê nhà
 hay cơ sở thương mại, xin
 liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minhn5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
 Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp lại
 1% cho người mua nhà.



ABTEAM Auto Repair
 FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
 Carrollton, TX 75006
 Mon-Fri: 8:30am - 6pm
 Sat: 8:30am - 5pm
 ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

Dịch Vụ Địa Ốc
 * Mua * Bán * Xây Nhà Mới*

Looking for a real estate professional that you can trust? Call Minh Tuan Mai today for help with buying, selling, or building a home.

Minh Tuan Mai
 Texas License #726397
 Cell: 972-408-5235
minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

Tiệm Nails ở Carrollton
 đang cần thợ biết làm
 tay chân nước, bột và dip.
 Bao lương tùy theo kinh nghiệm.

Xin liên lạc:
 972-810-0827 (tiệm)
 214-725-1176 (cell)
 469-428-6076 (cell)

TAXLOGICA
 TAX - INSURANCE - LEGAL - REALTY
 "FAMILY HEALTH & WEALTH"

Medicaid, CHIP, JPS, parkland, SNAP, vv. **friday**
 Giúp Điền Đơn cho các Chương Trình... health plans

GHI DANH QUANH NĂM
 cho người thu nhập thấp
 hoặc có trường hợp đặc biệt

Ghi danh **Obamacare** theo đúng luật của Sở Thuế sẽ tránh bị phạt!
 Obamacare Ghi Danh 11/01/21-01/15/22

Ghi danh **Medicare** đúng thời gian qui định sẽ không bị phạt!
 Medicare Ghi Danh 10/15/21-12/07/21

Thịnh Vo, Cecilia Tu Lam, Angel Linh Nguyen, Kim Vy Bui, Jake Nguyen, Cammie Cam Van Dang, Tammi Le, Huan Do

9788 WALNUT ST STE 132
 DALLAS, TX 75243
972.539.4499

1600 E PIONEER PKWY STE 501
 ARLINGTON, TX 76010
817.764.0444

5310 E BELKNAP ST UNIT D
 HALTOM CITY, TX 76117
682.250.3136

Tiếng Anh, Việt, Lào, Mỹ

HEALTH | LIFE | AUTO | HOME | MEDICARE | RETIREMENT | WILL & TRUST | LOANS

AXIOM INJURY & REHAB

Axiom Injury & Rehab
 1311 E. Belt Line Rd. #7
 Carrollton, TX 75006
www.axiominjury.com
 972-417-0651

Bác Sĩ Phạm Văn Tâm, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai nạn xe cộ, đau nhức do nghề nghiệp
- Đau lưng, đau cổ, đau vai
- Nhức đầu, các chứng đau nhức

**Trên 20 năm kinh nghiệm
 Tận Tâm – Uy Tín**

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại



NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

“Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người.”

ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

Tiệm Nails Flower Mound ưu tiên nhận nhân viên làm tay chân nước only

Lương thợ làm một giờ \$35/hr.
Tuần làm 5 ngày 40hrs lãnh từ
\$1,400⁰⁰ - \$1,600⁰⁰ (1 week 40 hrs)

Income bảo đảm từ \$55K - \$60K một năm,
quyền lợi 1 tuần vacation, nghỉ 6 ngày lễ
Holidays đóng cửa được trả lương.

Phương châm của chủ làm cho thợ
lương giờ, lương tháng, lương tâm, lương hậu

972-746-0445

Monday - Friday: 9am-6pm
Saturday: 9am-5pm
Sunday: closed



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344
E-mail: bdao@metrocitybank.bank
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



8, 10 and 12 Month CD

1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

ĐIẢ ỐC

0% Commission nếu Mua Nhà!

THACH NGUYEN
Realtor, BFA, MBA, Avignon Realty
ThachN@AvignonRealty.com

☀️ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
☀️ Ủng Hộ \$350 vô quý
Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland khoảng 35 phút, McKinney, Allen khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqft. 19 ghế, 8 bàn, 2 phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart. Mới build được hơn 1 năm. Income \$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000. Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewisville. Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055 hoặc Annie 408-693-6268

RELIABLE ROOFING & INSULATION

- * Kiểm tra mái nhà miễn phí
- * Không trả tiền túi
- * Làm việc với bảo hiểm
- * Bảo đảm khách hàng hài lòng 100%

COMPLETE AUTO REPAIR

- Chuyên sửa các loại xe
- Kinh nghiệm nhiều năm
- Tận tình giúp đỡ người Việt
- Làm thẳng đủ các loại xe
- Giá cả phải chăng (Mua xe cũ)

CONTACT: TOM • PHONE: 972-510-3261

Cơ hội thử miễn phí!

Các loại thực phẩm chức năng như Hồng Sâm,
Đông Trùng Hạ Thảo, Tinh Chất Nghệ,
Elderberry, Giấm Táo, Maca Root...
Chỉ cần quý vị có Amazon account.

Text SAMPLE đến: 877-324-1544



- Bảo vệ trong trường hợp bạn qua đời quá sớm
- Bảo vệ trong trường hợp bạn bị ốm
- Tích lũy tiền mặt và bảo vệ bạn trong trường hợp bạn sống thọ

Linh Elizabeth Nguyen
Certified Field Trainer
Provisional Field Director

Office: 469-878-5892
14800 Quorum Drive Suite 535
Dallas, TX 75254
Email: Lenguyn.pfa@gmail.com
Life Insurance - Retirement - Annuities -
Financial Services - Business Opportunity
LIC: TX 2017651 Agent ID: TX 010007

**Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.**

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazonsmile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Đặng - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org



Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS

NHA KHOA THẨM MỸ



Single
Tooth
Dental
Implant



Implant-
Supported
Bridge



Implant-
Supported
Denture

Có trên 15 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists



NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM

(Có gây mê tại văn phòng / Oral & Intravenous Sedation)



CẤY GHÉP XƯƠNG (Bone / Gum Graft)



NÂNG XOANG HÀM (Sinus Augmentation)



TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI (Dental Implants)

Nhận Bảo Hiểm: PPO/Medicaid/Chip

MEDICARE:

AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO

UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)

AARP Medicare Advantage (HMO-POS)

AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)

HUMANA Medicare



United
Healthcare



Đừng Chần Chừ Khi lãi suất còn thấp!!!

Hãy gọi để tư vấn miễn phí

469-888-3663

Jake.Nguyen@AbsoluteML.com

- ✓ Chương trình không chứng minh income
- ✓ Chương trình mua nhà cho người có điểm credit thấp
- ✓ Chương trình cho nhà đầu tư nước ngoài
- ✓ Refinance với chấm lời tốt hơn



Jake Nguyen

Residential Mortgage Originator Loan

NMLS # 2211646



ABSOLUTE
MORTGAGE & LENDING
4320 LBJ FWY, STE 626 Dallas, TX 75244
NMLS #1910591